

Publizitate
kontratatzeko
teknikoen plegua.

zerbitzuak
preskripzio

Pliego de prescripciones técnicas
para la contratación de **servicios**
de publicidad.

1 LIZITAZIOAREN XEDEA.

1. Lotea – Publizitate zerbitzuak.

Zerbitzuan honakoak sartuko dira:

- Sormena, aurrerago zehaztutako jarduerak barne hartzen dituena.
- Medioen kudeaketa, aurrerago aipatuko diren zehaztapenen arabera.

Zerbitzu horien helburua da BOSeko publiko xedearengan eragina izatea kontsumo kulturala erabakitzean, BOSeko kontzertu/jarduerak ezagutzeko eta horietara joateko interesa areagotuz.

Aurrekoaz gain, beste helburu bat BOSi ospea ematea da, erabiliko diren publizitateko formatu ezberdinekin.

2. Lotea – Publizitate-materialaren ekoizpena.

Kontratuaren xedea 1. eranskinean aipatzen den publizitate-materiala ekoiztea da.

Aipatu eranskinean adierazten diren paperezko gramajeak gutxienez hartu behar dira.

1 OBJETO DEL CONTRATO.

Lote 1 – Servicios de publicidad.

El servicio comprende la:

- Creatividad, que incluye las actividades detalladas más adelante.
- Gestión de medios, conforme a las especificaciones que se citan más adelante.

Dichos servicios buscan influir en el público objetivo de la BOS, a la hora de decidir sobre su consumo cultural, despertando su interés en conocer y asistir a los conciertos/actividades de la BOS.

Como objetivo complementario al anterior, se encuentra el generar notoriedad a la BOS, a través de los diferentes formatos publicitarios utilizados.

Lote 2 – Producción de material publicitario.

El objeto del contrato consiste en la producción del material publicitario que se cita en el anexo nº 1.

Los gramajes de papel que se indican en dicho anexo, deben considerarse como mínimos.



BOSek elementu horietakoren bat edo batzuk berrinprimatu beharko balitu, prezioa ezingo da inprimaketa arrunta baino handiagoa izan.

En caso de que la BOS precisase realizar una reimpresión de alguno o algunos de los elementos citados, el precio a satisfacer no podrá ser superior al de la impresión ordinaria.

3. Lotea – Ikus-entzunezko zerbitzuak.

Lote 3 – Servicios audiovisuales.

Kontratuaren xedea BOSek egiten dituen jarduerak zabaltzeko, ikus-entzunezko material promozionalak eta informatiboak grabatzeko, editatzeko eta postproduzitzeko zerbitzuak ematea da. BOSek beharrezkotzat jotzen dituen ekitaldiak zuzenean ematea (sareetara streaming bidez), hala nola prentsaurrekoak, denboraldiaren aurkezpena, etab.

El objeto del contrato es la prestación de los servicios de grabación, edición y postproducción de materiales audiovisuales promocionales e informativos, con el objetivo de difundir las actividades que realiza la BOS. Emisión en directo (streaming a redes) de los eventos que la BOS considere necesario, tales como ruedas de prensa, presentación de la temporada, etc.

BOSek beharrezkotzat jotzen dituen ekitaldiak zuzenean (sareetara streaming bidez) emititzea ere sartzen da, hala nola prentsaurrekoak, denboraldiaren aurkezpena, etab.

También comprende la emisión en directo (streaming a redes) de los eventos que la BOS considere necesario, tales como ruedas de prensa, presentación de la temporada, etc.

2 PUBLIZITATE ZERBITZUAK. (1. LOTEA)

2 SERVICIOS DE PUBLICIDAD. (LOTE Nº 1)

2.1 ZERBITZUEN IRISMENA

2.1 ALCANCE DE LOS SERVICIOS.

SORMENA.

Zerbitzuak barne hartzen du:

CREATIVIDAD.

El servicio incluye:

- a) Denboraldi bakoitzeko irudiaren diseinua.
- b) BOSen kontzertu/jardueren iragarki originalak sortzea, testutik hasi eta amaierako artera heldu arte:

- a) Diseño de la imagen de cada temporada.
- b) Creación de anuncios originales de los conciertos/actividades de la BOS, desde el texto hasta el arte final:

- Jarduera horiei loturiko prentsako eta aldizkarietako iragarkien diseinua eta ekoizpena. - Interneteko atarietako eta prentsa elektronikoko publizitate ez intrusiboen (banner eta antzekoak) diseinua eta ekoizpena. - Kanpoko publizitatearen diseinua eta ekoizpena. - Irratiko iragarkien sorkuntza, gauzatzea eta grabazioa. - Telebistako iragarkien sorkuntza. - Eta abar.	- Diseño y realización de anuncios relativos a dichas actividades en prensa y revistas. - Diseño y realización de publicidad no intrusiva (banners y similares) en portales de internet y en prensa electrónica. - Diseño y ejecución de publicidad exterior. - Creación, realización y grabación de cuñas de radio. - Creación de spots de televisión. - Etc.
b)1. eranskinean aipatzen den publizitate-material guztia diseinatzea.	b)Diseño de todo el material publicitario que se cita en el anexo nº 1.
c) Hainbat formatu egokitzea.	c) Adaptación de diversos formatos.
d) Testuak berriro ukitzea.	d) Retoque de textos.
e) Euskarazko itzulpena. (Eskatzen zaionean soilik).	e) Traducción al euskera , cuando así se le solicite.
f) BOSen irudiari buruzko aholkularitza orokorra.	f) Asesoramiento general en la imagen de la BOS.
g) Ohiko zerbitzu osagarriak, espezialitate beraren barruan.	g) Los servicios usuales de tipo complementario, dentro de la misma especialidad.
h) Izaera, fede onaren, erabileraren eta legearen araberako gainerako prestazioak ere barne hartzen ditu. (K.Z.aren 1.258 artikulua)	h) Se entenderán también incluidas aquellas otras prestaciones que, según su naturaleza, sean conformes a la buena fe, al uso y a la ley (art. 1.258 C.C.).
Kontratuaren xedeen artean ez daude telebista eta irratiko iragarkien produkzio-gastuak, horiek aparteko aurrekontua izango baitute.	No son objeto del contrato los gastos de producción de anuncios de radio y TV; los cuales serán objeto de presupuesto aparte.
Elementu guztiek diseinu moderno, sortzaile eta originala izan beharko dute. Erakargarriak, garbiak eta irakurterazaz izango dira, eta irakurlearengan eragin bisual indartsu eta positiboa sorraziko dute.	Todos los elementos tendrán un diseño moderno, creativo y original. Deberán ser atractivos, limpios y de fácil lectura, provocando en quien lo lee un impacto visual fuerte y positivo.

Diseinu irabazlea, alderdi guztietan, BOSena izango da aurrerantzean.

BOSEk zenbait aldaketa eskatu ahal izango dizkie egileei beharrezkotzat jotzen dituen puntuetan, batez ere literatura-edukian eta testuen idazketan.

Aldaketa horiek egileek egin beharko dituzte. Nolanahi ere, diseinuaren irizpide orokorra uneoro errespetatuko da.

Esleipendunak garatu beharreko ekintzen zirriborroak/bertsioak egin beharko ditu, BOSEk behin betiko onartu arte, bai eta BOSen publizitate-ekintzak garatzeko beharrezkotzat jotzen diren elementu guztien azken arteak ere.

MEDIOEN KUDEAKETA.

Zerbitzuak barne hartzen du:

- a) Aholkularitza teknikoa, hedabideen planeko parte izan behar duten euskarriak hautatzeko.
- b) Plangintza, espazioen erosketa eta hedabideen planaren kudeaketa eta kontrola.
- c) BOSEk garatutako publizitate txertatze edota kanpainak hedatzeko eta gauzatzeko beharrezko espazio, euskarri eta hedabide teknikoen kontratazioa, kontzertuak/jarduerak ezagutarazteko asmoz.
- d) Kanpaina egin ondorengo azterketak egitea, bere eragin kuantitatibo eta kualitatiboa ezagutzea

El diseño ganador , en todos sus aspectos, pasará a ser propiedad de la BOS.

La BOS podrá pedir a los autores ciertas modificaciones o cambios en los puntos en que lo considere necesario, especialmente en el contenido literario y la redacción de los textos.

Dichos cambios deberán ser realizados por los autores. De todos modos se respetará en todo momento el criterio general del diseño.

El adjudicatario deberá realizar cuantos bocetos/versiones resulten necesarios de las acciones a desarrollar, hasta su aprobación definitiva por parte de la BOS, y artes finales de todos los elementos que se consideren necesarios para el desarrollo de las acciones publicitarias de la BOS.

GESTION DE MEDIOS.

El servicio incluye:

- a) El asesoramiento técnico en la selección de los soportes que han de formar parte del plan de medios.
- b) La planificación, compra de espacios, gestión y control del plan de medios.
- c) La contratación de los espacios, soportes y medios técnicos necesarios para la difusión y ejecución de las diferentes inserciones y/o campañas publicitarias que desarrolle la BOS , a fin de dar a conocer sus conciertos/actividades.
- d) La elaboración de estudios posteriores a la campaña, que permitan conocer el impacto de la

ahalbidetzen dutenak, baliabideen kudeaketaren etorkizuneko kalitatea eta eraginkortasuna areagotzeko asmoz.

misma de forma cuantitativa y cualitativa, con la finalidad de incrementar a futuro la calidad y eficiencia en la gestión de los recursos.

Esleipendunaren betebeharrak dira:

Son obligaciones de la adjudicataria:

- Hedabideen planeko publizitate txertatzeak hedatzeko eta gauzatzeko beharrezko espazio, euskarri eta hedabide teknikoak kontratatzea.
- Aipatutako txertatzeak gauzatu, eta hori lortzeko beharrezko kudeaketak egitea. Bere erantzukizuna izango da hautatutako euskarrien jatorrizkoak bidaltzea.
- Txertatzeak kudeatu eta kontrolatzea. Esleipenduna arduratuko da euskarri bakoitzerako eskatutako formatuen araberako kopiak aurkezteaz. Halaber, iragarkien txertatze egokia egiaztatzeko betebeharra izango du, baita kasu negatiboetan konponbideak eta ordainak eskatzeko ere, betiere, BOSen interesen alde.
- Kontratu honetarako aurrekontua kontrolatu eta jarraipena egitea.
- Aurrekontuaren, komunikazio-helburuen eta publiko xedearen araberako hedabideetako plan zehatzak egin eta BOSi aurkeztea (zehaztutako aldizkakotasunarekin, eta gutxienez urtean/denboraldian behin); horretarako, euskarri egokienak proposatuko dira, honako hauen araberako irizpideen baitan: audientzia, kostua, iragarri beharreko

- Contratar los espacios, soportes y medios técnicos necesarios para la difusión y ejecución de las inserciones publicitarias contenidas en el plan de medios.
- Ejecutar las citadas inserciones, por lo que realizará las gestiones necesarias para su óptima consecución. Corre a su cargo el envío de los diferentes originales a los soportes seleccionados.
- Gestionar y controlar las inserciones. El adjudicatario será el responsable de entregar las copias en los formatos requeridos por cada soporte. También tendrá la obligación de comprobar la correcta inserción de los anuncios , y solicitar subsanaciones y contraprestación en caso negativo, siempre a favor de los intereses de la BOS.
- El control y seguimiento del presupuesto destinado a este contrato.
- Elaborar y presentar a la BOS (con la periodicidad que se determine, y al menos una vez al año/temporada) planes concretos de medios en función al presupuesto, a los objetivos de comunicación y a su público objetivo, proponiendo los soportes más adecuados en función a criterios de audiencia,

produktuarekiko egokitzapena, barneratzea eta errentagarritasuna.

- Kontratua behar bezala betearazteko beharrezko informazioa ematea, tarifak, audientziak zein profila eta hedabideetako zabalkundea barne.
- Azken txostena egitea (urte/denboraldi bakoitza amaitzean), proposatutako kanpainaren bidez erdietsitako publizitate-eraginaren helburuen neurketa eta proposamenean hasieran aurreikusitako helburuei buruzko konparaketarekin. Gainera, ekintza eraginkorrenen eta espero ziren emaitzak lortu ez dituzten ekintzen azterketa zehatza egin beharko dute, eta, bertan, hurrengo urte/denboraldirako hobekuntza proposamenak iradoki beharko dituzte.

coste, adecuación al producto a anunciar, penetración y rentabilidad.

- Facilitar toda la información necesaria para el adecuado cumplimiento de este contrato, incluyendo tarifas, audiencias y perfil, y difusión de los medios.
- Realizar un informe final (al finalizar cada año/temporada) que contenga la medición de los objetivos de impacto publicitario alcanzados con la campaña propuesta, así como de una comparativa con los objetivos inicialmente previstos en la propuesta. Además, deberán realizar un análisis pormenorizado de las acciones más efectivas y las que no han dado los resultados esperados, donde deberán sugerir propuestas de mejora para el siguiente año/temporada.

BOSi dagokio esleipendunak kasu bakoitzean aurkeztutako hedabideen plana onartzea.

Corresponde a la BOS, en cada caso, la aprobación del plan de medios presentado por la adjudicataria.

BOSen eskubidea da publizitatea txertatzeko aginduak bideratzea; kontratatu beharreko euskarri edo hedabideak, datak eta espazioak aipatu beharko ditu, esleipendunak kontratatu ditzan, BOSen arabera beharrezko kopuruaren eta muga baitan.

Será potestad de la BOS cursar las órdenes de inserción, con indicación de los soportes o medios a contratar, fechas, espacios, con el fin de que la adjudicataria proceda a su contratación, con la cantidad y límites que la BOS considere precisos.

BOSek hedabideekin zuzenean iragarkiak txertatzea kontratatzeako eskubidea dauka, interes publikoaren arabera beharrezkoa denean.

La BOS se reserva el derecho de poder contratar directamente con los diversos medios la inserción de anuncios, cuando el interés público así lo requiera.

Xedapen komunak:

Disposiciones comunes :

Irudiak erabiltzen direnean, BOSeoak izan beharko dute, kontzertuetan parte hartzen duten artistek lagatakoak, edo, bestela, irudi-banku bat erabiliko da. Hala badagokio, BOSek ordainduko ditu (dagokion aurrekontua onartu ondoren) argazki eta irudi horiek erabiltzeagatiko eskubideak.

Cuando se utilicen imágenes estas deberán ser de la BOS, cedidas por los artistas intervinientes en los conciertos, o en su defecto se utilizará un banco de imágenes. En su caso, correrá a cargo de la BOS (previa aceptación del correspondiente presupuesto) el pago de los derechos por el uso de tales fotografías e imágenes.

Proposamena osatzen duten elementu guztiek argi eta garbi errespetatu eta nabarmendu beharko dute BOSen irudi korporatiboa.

Todos los elementos de los que se componga la propuesta deberán respetar y destacar claramente siempre la imagen corporativa de la BOS.

3 PUBLIZITATE-MATERIALAREN

EKOIZPENA. (2. LOTEA)

3.1 ZERBITZUEN IRISMENA

PUBLIZITATE-MATERIALAREN EKOIZPENA.

Ekoitzi beharreko publizitate-materiala 1. eranskinean adierazitakoa da.

BOSek publizitate-materiala osatzeko behar den informazioa emango du.

Materialen diseinua BOSek emango du.

Lizitatzailen proposamenean, beharrezko partida guztiak sartuta daudela ulertzen da, kuartrikromiako fotolitoak tamainan filmatzea barne, kolore-probekin, BOSek inprimatu aurretik onartu beharko dituenak.

3 PRODUCCION DE MATERIAL

PUBLICITARIO. (LOTE Nº 2)

3.1 ALCANCE DE LOS SERVICIOS.

PRODUCCIÓN DE MATERIAL PUBLICITARIO.

1. El material publicitario a producir es el indicado en el anexo nº 1.

La BOS aportará la información necesaria para completar la realización del material publicitario.

El diseño de los materiales será aportado por la BOS.

En la propuesta de los licitadores, se entiende están incluidas todas las partidas necesarias, incluida la filmación de fotolitos de cuatricromía a su tamaño con pruebas de color que deberán ser aprobadas antes de su impresión por parte de la BOS.

Publizitate-materiala BOSek adierazitako tokian edo tokietan entregatuko da zuzenean, betiere hitzartutako epeen barruan.

El material publicitario será entregado directamente en el punto o puntos que indique la BOS, siempre dentro de los plazos convenidos.

4 IKUS-ENTZUNEZKO ZERBITZUAK. (3. LOTEA)

4 SERVICIOS AUDIOVISUALES. (LOTE Nº 3)

4.1 ZERBITZUEN IRISMENA.

4.1 ALCANCE DE LOS SERVICIOS.

BIDEOAK GRABATZEA, EDITATZEA ETA POSTPRODUZITZEA.

GRABACIÓN, EDICIÓN Y POSTPRODUCCIÓN DE VIDEOS.

Zerbitzuak bideoak grabatu, editatu eta postproduzitzen ditu, bakoitza bi eta zortzi minutu bitartekoa.

El servicio comprende la grabación, edición y postproducción de videos, con una duración de entre dos y ocho minutos cada uno.

Grabazioen ostean entregatu beharreko produktuak:

Productos a entregar tras las grabaciones:

- Grabatutako irudien eta elkarrizketen grabazio gordinak.
- Videos sincronizados con sonido.
- Eskatzen diren bideoetako bakoitzaren thumbnaila.
- BOSek eskatuta, bideoak webgunean eta sare sozialetan argitaratuko dira, horretarako ematen zaizkion jarraibideei jarraituz.
- Bideoei etiketak jartzea barne hartzen ditu.

- Grabaciones en bruto de las imágenes y entrevistas grabadas.
- Videos sincronizados con sonido.
- Thumbnail de cada uno de los vídeos que se soliciten.
- A demanda de la BOS, se publicarán los vídeos en la web y redes sociales, siguiendo las instrucciones que al efecto se le realicen.
- Incluye el etiquetado de los videos.

EKITALDIAK ZUZENEAN (SAREETARA STREAMING BIDEZ) EMITITZEA.

EMISIÓN EN DIRECTO (STREAMING A REDES) DE EVENTOS

Zerbitzuak ekitaldi jakin batzuk zuzenean sareetara (YouTube, Facebook, etab.) igortzea barne hartzen du, hala nola prentsaurrekoak, denboraldiaren aurkezpen-ekitaldiak eta abar.

El servicio abarca la emisión en directo a redes (YouTube, Facebook, etc.) de determinados eventos, como pueden ser ruedas de prensa, actos de presentación de temporada, etc.

Zerbitzuak barne hartzen du:

Telekomunikazio-sare propioa instalatzea aldi bereko 2 kanaletara igortzeko 1080P eta 30fps artean.

Ekitaldiaren irekiera eta programazioa eguna, ordua, bidalketa-urls, rtmp, streamkey eta kodifikazio-formatua youtube-n eta Facebook Liven astebeteko aurrerapenarekin, bezeroari estekak emanaz zabaltzeko.

2 kameradun bideoa + ppt egiteko seta muntatzea, grafismoekin eta audio-kontrol independentearekin.

El servicio incluye:

Instalación de red de telecomunicaciones propia para emisión a 2 canales simultáneos en 1080P a 30fps.

Apertura y programación del evento día, hora, urls de envío, rtmp, streamkey y formato de codificación en youtube y Facebook Live con una semana de antelación, proporcionando los enlaces al cliente para su difusión.

Montaje de set de realización de video a 2 cámaras + ppt con grafismos y control de audio independiente.

Hasieran:

- Emisioak ezarritako ordua baino 5 minutu lehenago abiaraztea eta argitaratzea, streaming-espezialista batek bere estudiotik gainbegiratuta, honako hauek egiteko gaitasunarekin:
- Banda-zabaleraren mailak urrunetik kontrolatzea.
- Paketeen igoera-mailak eta kodifikazio-mota urrunetik kontrolatzea
- -Audio-mailak kontrolatzea, ikuslearen moduan urrunetik txkeatuz.
- Grafismoak pantaila osora jaurtitzeko gaitasuna, emisioak huts egiten badu.
- Bi txatak denbora errealean moderatzeko gaitasuna.
- Mozketak denbora errealean sortzeko eta sare sozialetako gainerako mixetan (Twitter, instagram, etab.) partekatze gaitasuna.

Al comienzo:

- Lanzamiento y publicación de las emisiones 5 minutos antes de la hora establecida, supervisado por un especialista de streaming desde su propio estudio, con capacidad para:
- Controlar niveles de ancho de banda de forma remota,
- Controlar niveles de subida de paquetes, tipo de codificación de forma remota
- Controlar niveles de audio, con chequeo en modo espectador de forma remota.
- Capacidad para lanzar grafismos a pantalla completa en caso de que la emisión falle.
- Capacidad para moderar los dos chats en tiempo real.
- Capacidad para generar cortes en tiempo real y hacerlos disponibles para compartir en el resto de mix de redes sociales (Twitter, instagram, etc).

Amaierara:

- Kanaletara igotako materiala egiaztatzea eta gainbegiratzea, eta edukien errendimenduaren jarraipena egitea.
- Grabatutako edukien zuzeneko jarraipenari eta errendimenduari buruzko txosten erraza ematea.

A la finalización:

- Verificación y supervisión del material resultante subido a los canales, y seguimiento del rendimiento de los contenidos.
- Entrega de informe sencillo de seguimiento del directo y rendimiento de los contenidos grabados.

4.2 ENTREGATU BEHARREKO PRODUKTUAK.

A) Denboraldi sinfonikoko kontzertuak aurkezteko bideoa.

Eduki orientagarria: programa sinfoniko bakoitzaren eduki musikala azaltzen duten bideoak.

Eskatutako dedikazioa: gehienez 3 grabazio-saio eta 8 lan-ordu egin beharreko bideo guztietarako.

Entregatzeko epea: programa bakoitzaren bideoa BOSen esku egongo da, programa horren lehen kontzertua baino 6 egun lehenago gutxienez.

Urtean zenbatetsitako aleak: 17

B) Denboraldi sinfonikoko kontzertuaren "promo" bideoa.

Eduki orientagarria: edukia protagonistengan zentratzen da normalean (zuzendariak, bakarlariak, kontzertinoak), eta horien adierazpenak sar ditzake, irudiekin eta irudikatzen diren obren entseguetako audioarekin osatzen direnak.

4.2 PRODUCTOS A ENTREGAR.

A) Vídeo de presentación de los conciertos de la temporada sinfónica.

Contenido orientativo: Videos que explican el contenido musical de cada programa sinfónico.

Dedicación requerida: Un máximo de 3 sesiones de grabación, y 8 horas de trabajo para el total de vídeos a realizar.

Plazo de entrega: El vídeo de cada programa, obrará en poder de la BOS al menos 6 días antes del primer concierto de dicho programa.

Unidades estimadas año: 17

B) Vídeo "promo" concierto temporada sinfónica.

Contenido orientativo: Su contenido se centra habitualmente en los protagonistas (directores, solistas, concertinos, ...) y puede incorporar declaraciones de los mismos, que se completan con imágenes y audio recurso de los ensayos de las obras que se representan.

Eskatutako dedikazioa: gehienez 2 grabazio-saio eta 4 lan-ordu bideo bakoitzeko.

Entregatzeko epea: promozio egokia bermatzeko, eta oro har, bideo guztiak kontzertuaren eguna baino lehen egon behar dira BOSen esku.

Ezingo dira 12 ordu baino gehiago igaro grabazioa amaitu eta materialak BOSi eman arte.

Urtean zenbatetsitako aleak: 17

Dedicación requerida: Un máximo de 2 sesiones de grabación, y 4 horas de trabajo por cada vídeo a realizar.

Plazo de entrega: Para garantizar una adecuada promoción, y como regla general, todos los videos deben obrar en poder de la BOS antes del día del concierto.

No deberán transcurrir más de 12 horas entre la finalización de la grabación y la entrega de los materiales a la BOS.

Unidades estimadas año: 17

C) Ganbera denboraldiko kontzertuaren “promo” bideoa.

Eduki orientagarria, eskatutako dedikazioa eta entregatzeko epea aurreko B puntuan adierazitakoak dira.

Urtean zenbatetsitako aleak: 6

C) Vídeo “promo” concierto temporada cámara.

El contenido orientativo, la dedicación requerida y el plazo de entrega. son los indicados en el punto B anterior.

Unidades estimadas año: 6

D) Aparteko kontzertuaren “promo” bideoa.

Eduki orientagarria, eskatutako dedikazioa eta entregatzeko epea aurreko B puntuan adierazitakoak dira.

Urtean zenbatetsitako aleak: 1

D) Vídeo “promo” concierto extraordinario.

El contenido orientativo, la dedicación requerida y el plazo de entrega. son los indicados en el punto B anterior.

Unidades estimadas año: 1

E) Familia giroko kontzertuen “promo” bideoa.

Eduki orientagarria, eskatutako dedikazioa eta entregatzeko epea aurreko B puntuan adierazitakoak dira.

Urtean zenbatetsitako aleak: 2

E) Vídeo “promo” conciertos en familia.

El contenido orientativo, la dedicación requerida y el plazo de entrega. son los indicados en el punto B anterior.

Unidades estimadas año: 2

F) Kontzertu didaktikoetarako/Haurrentzako kontzertuetarako "promo" bideoa.

Eduki orientagarria: artistei egindako elkarrizketa izan daiteke, bertaratutako publikoari bere esperientzia adierazteko egindako elkarrizketekin osatua, kontzertuaren eguneko irudi baliagarriekin tartekatua.

Eskatutako dedikazioa: gehienez 3 grabazio-saio eta 8 lan-ordu bideo bakoitzeko.

Entregatzeko epea: 2 egun baino gehiago ez dira igaro behar grabazioa amaitu eta BOSi materialak eman arte.

Urtean zenbatetsitako aleak: 2

F) Vídeo para conciertos didácticos/conciertos para bebés.

Contenido orientativo: Puede consistir, en entrevista con artistas, complementado con entrevistas al público asistente para expresar su experiencia, intercalado con imágenes recurso del día del concierto.

Dedicación requerida: Un máximo de 3 sesiones de grabación, y 8 horas de trabajo por cada vídeo a realizar.

Plazo de entrega: No deberán transcurrir más de 2 días entre la finalización de la grabación y la entrega de los materiales a la BOS.

Unidades estimadas año: 2

G) Gizarte jarduerarako bideoa.

Eduki orientagarria: egindako lana eta sortzen duen mezu positiboa helaraziko ditu, BOSen sare sozialen kanaletarako eduki espezifikoekin, eta bestela jardueraren berri emango ez luketen komunikabideetarako.

Eskatutako dedikazioa: gehienez 3 grabazio-saio eta 8 lan-ordu bideo bakoitzeko.

Entregatzeko epea: 5 egun baino gehiago ez dira igaro behar grabazioa amaitu eta BOSi materialak eman arte.

Urtean zenbatetsitako aleak: 8

G) Vídeo para actividad social.

Contenido orientativo: Trasladará el trabajo realizado, y el mensaje positivo que genera, con contenidos específicos para los canales de redes sociales de la BOS, y para medios que de otra forma no se harían eco de la actividad.

Dedicación requerida: Un máximo de 3 sesiones de grabación, y 8 horas de trabajo por cada vídeo a realizar.

Plazo de entrega: No deberán transcurrir más de 5 días entre la finalización de la grabación y la entrega de los materiales a la BOS.

Unidades estimadas año: 8

H) Ekitaldi berezietarako bideoa, libre eskuratzekoa.

Eduki orientagarria: “estra” bideoak dira, eta BOSi dagozkio zehaztea.

Eskatutako dedikazioa: gehienez 3 grabazio-saio eta 8 lan-ordu bideo bakoitzeko.

Entregatzeko epea: kasu bakoitzean zehaztu beharrekoa.

Urtean zenbatetsitako aleak: 4

Adierazitako bideo mota guztien iraupena, H izan ezik, gutxienez 3 minututik gehienez 10 minutura bitartekoa da.

Adierazitako bideoen adibideak ikus daitezke helbide honetan:

<https://www.facebook.com/SinfonicodeBilbao/>

I) Emisioa streaming bidez.

Eduki orientagarria: ekitaldi jakin batzuk sareetara zuzenean emititzea.

Eskatutako dedikazioa: gehienez emisio-saio 1 eta 3 lan-ordu.

Urtean zenbatetsitako aleak: 1

4.3 ZERBITZUAREN BALDINTZAK.

a) Grabazio guztiak HD 1080p formatuan entregatuko dira, eta mp4 formatuan, H264 edo H265 kodearekin, gutxienez 30 fps-ko abiaduran.

H) Vídeo para eventos especiales, de libre disponibilidad.

Contenido orientativo: Se trata de videos extra, cuya concreción corresponde a la BOS.

Dedicación requerida: Un máximo de 3 sesiones de grabación, y 8 horas de trabajo por cada vídeo a realizar.

Plazo de entrega: A concretar en cada caso.

Unidades estimadas año: 4

La duración de todos los tipos de vídeo indicados, excepto el H, oscila entre un mínimo de 3 y un máximo de 10 minutos.

Pueden visualizarse ejemplos de los videos indicados en la siguiente dirección :

<https://www.facebook.com/SinfonicodeBilbao/>

I) Emisión en streaming.

Contenido orientativo: Emisión en directo a redes de determinados eventos.

Dedicación requerida: Un máximo de 1 sesión de emisión, y 3 horas de trabajo.

Unidades estimadas año: 1

4.3 CONDICIONES DEL SERVICIO.

a) Todas las grabaciones serán entregadas en HD 1080p, y en formato mp4 con el códec H264 o H265 , a una velocidad mínima de 30 fps.

Gutxieneko ezaugarri hauek dituzten kamera profesionalak soilik erabiliko dira: FULL HD sentsorea, hazbete erdikoa, 1920 x 1080 pixel efektiboko azalerarekin, eta 1920 x 1080 50i edo 50p-ko grabazioarekin.

Edizioa: beti egingo da bertako seinalea garraiatuz.

b) Kontratatutako enpresak sortu eta animatuko ditu grafismoak, azpтитuluak, musika, baliabide grafikoak, efektuak eta soinuaren postprodukzioa.

c) Kontratua indarrean dagoen bitartean, esleipendunak bere kargura izango ditu grabazioak eta bideoak, «Cloud» sistema batean, eta BOSi esteka bat emango dio, horietara sartzeko.

Grabazioak eta bideoak karpeta antolatuko dira, denboraldia eta kontzertua zehaztuz, eta edukien bilaketa erraza egiteko aukera emanaz. Nolanahi ere, indexazio-sistema BOSein adostu beharko da.

Kontratua amaitzean, esleipendunak disko gogor fisikoetan deskribatutako material guztiak entregatuko ditu. Edukiak deskribatutako parametro berberen arabera antolatuko dira.

d) Elkarriketaren gidoia eta edukiak, bideoen ideia orokorra markatuko duena, BOSen

Se emplearán únicamente cámaras profesionales con las siguientes características mínimas: sensor "FULL HD", de media pulgada, con una superficie de 1920 x 1080 píxeles efectivos, y con grabación en 1920 x 1080 50i o 50p.

Edición: Se realizará en todo momento con transporte de señal nativa.

b) Toda la creación y animación de grafismos, subtítulos, música, recursos gráficos, efectos y postproducción de sonido corre a cargo de la empresa contratada.

c) Durante la vigencia del contrato, el adjudicatario alojará a su cargo las grabaciones y los vídeos en un sistema "cloud", y proporcionará a la BOS un enlace con acceso a aquéllas y aquéllos.

Las grabaciones y los vídeos estarán organizadas por carpetas, detallando temporada y concierto, y permitiendo una búsqueda sencilla de los contenidos. En todo caso, el sistema de indexación deberá ser acordado con la BOS.

A la finalización del contrato, el adjudicatario entregará todos los materiales descritos en discos duros físicos. La organización de los contenidos se registrará por parámetros idénticos a los descritos.

d) El guion y los contenidos de la entrevista, que marcará la idea general de los vídeos, será

ardura izango dira, eta enpresa esleipendunak proiektua hobeto garatzeko egokitzat jotzen dituen iradokizunak hartuko ditu kontuan. BOSek ezarriko ditu, halaber, grabazioen ordena eta kokapenak.

Grabazio gehienak Bilbon egingo dira.

Multzoari batasuna emateko, esleipendunak bideo mota bakoitzerako sarrera- eta itxiera-baliabideak proposatuko ditu, eta BOSek onartu beharko ditu.

e) Joan-etorrien gastuak: BOSek esleipendunaren langileen garraioa (autobusa, trena, hegazkina) eta, hala badagokio, hotela erraztuko du, bideoak grabatzeko eta irudiak hartzeko Bilbotik 200 kilometrotik gorako distantziara joan behar duenean. Gainerako kasuetan, gastu horiek esleipendunak eskainitako prezioan sartuko dira.

f) Lan hizkuntza: bideo grabazioa (artistarekin elkarriketa) gaztelaniaz egingo da, eta azpigituluak jarriko zaizkio euskarari. Elkarriketa gaztelania ez den beste hizkuntza batean egiten bada, bideoa gaztelaniaz eta euskaraz azpigitulatuko da.

Bi kasuetan, esleipendunak dagokion itzulpena eta/edo interpretea egingo du ondoren azpigituluak egiteko.

responsabilidad de la BOS, que tendrá en cuenta las sugerencias que la empresa adjudicataria considere oportunas para el mejor desarrollo del proyecto. Será también la BOS quien fije el orden y las localizaciones de grabación.

Las grabaciones se localizarán fundamental y mayoritariamente en Bilbao.

Con objeto de dar unidad al conjunto, el adjudicatario propondrá recursos de entrada y cierre para cada tipo de vídeo, y que deberán ser aprobados por la BOS.

e) Gastos de desplazamiento: La BOS facilitará el transporte (autobús, tren, avión ...), y en su caso el hotel del personal del adjudicatario, cuando tenga que desplazarse a una distancia superior a 200 kilómetros de Bilbao para la grabación de vídeos y tomas de imágenes. En el resto de los casos, dichos gastos irán incluidos en el precio ofertado por la adjudicataria.

f) Idioma de trabajo: La grabación de vídeo (entrevista con artista) se realizará en castellano, y será subtitulada al euskera. Si la entrevista se realizase en otro idioma distinto del castellano, el vídeo será subtulado en castellano y euskera.

En ambos casos, el adjudicatario proveerá la correspondiente traducción y/o interprete necesario para la posterior elaboración de subtítulos.

g) BOSek eskatuta, adierazi diren zerbitzu gehiago kontratatu ahal izango dira, betiere baldintza berberetan esleipen-prezioari eta adierazitako berezitasunei dagokienez. Lan-parteen sistema bat ezarriko da, kontratuaren arduradunak baliozkotu beharrekoa.

h) Egin beharreko lanak kontratuaren gutxieneko betebeharrak gisa sartuko dira; beraz, horrekin lotutako prestazio guztiak, aurreikusitako baldintzetan, esleipendunak egindako eskaintza ekonomikoan jasotako prezioaren kargura egin beharko dira.

4.4 KONTRATUARI ATXIKITUTAKO LAN-TALDEA.

Esleipendunak kontratuaren xedea gauzatzeko esleitu duen ekipoa, gutxienez, honako hauek osatuko dute:

- Taldeko arduradun bat. Pertsona horrek zerbitzua ematen den bitartean sor daitezkeen gorabeherak konpontzeko behar den gaitasuna izango du, eta esleipendunaren eta BOSen arteko solaskidea izango da. Ikus-entzunezko produkzioaren arloan gutxienez bost urteko esperientzia izan beharko du.
- Kamera-operadore batek + editore batek osatutako giza taldea. (Biek ala biek ingelesa eta euskara dakizkitez)

g) A demanda de la BOS, se podrán contratar mayor número de servicios de los indicados, siempre bajo las mismas condiciones en cuanto a precio de adjudicación y especificidades indicadas. Se establecerá un sistema de partes de trabajo a validar por el responsable del contrato.

h) Los trabajos a realizar se incorporarán como obligaciones mínimas del contrato, por lo que todas las prestaciones relacionadas, en los términos previstos, deberán realizarse con cargo al precio recogido en la oferta económica realizada por el adjudicatario.

4.4 EQUIPO ASIGNADO AL CONTRATO.

El equipo que el adjudicatario asignará para la realización del objeto del contrato, estará integrado por al menos:

- Un o una responsable de equipo. Dicha persona tendrá la capacidad necesaria para la resolución de las incidencias que puedan surgir durante la prestación del servicio, y será la persona interlocutora entre el adjudicatario y la BOS. Deberá contar con al menos cinco años de experiencia en el ámbito de la producción audiovisual.
- Un equipo humano compuesto por 1 operador de cámara + 1 editor. (Ambos/as dos con conocimientos de inglés y euskera)

Esleipendunak aurretik jakinaraziko dio BOSi kontratuari esleitutako langileen osaeran aldaketarik izanez gero. Nolanahi ere, talde horretako kideak ordezkatzeko dituzten pertsonak ordezkaturakoak duten kualifikazio eta esperientzia bera edo handiagoa izan beharko dute.

El adjudicatario comunicará previamente a la BOS cualquier cambio en la composición del personal asignado al contrato. En cualquier caso, las personas que sustituyan a los y las miembros de dicho equipo, deberán contar con igual o mayor cualificación y experiencia que las personas sustituidas.

4.5 DEDIKAZIOA ETA ARRETA ORDUTEGIA.

4.5 DEDICACION Y HORARIO DE ATENCION.

Enpresa esleipendunak beharrezkoa den guztietan edo eskatzen zaionean joan beharko du grabazio-lekura.

La empresa adjudicataria estará obligada a acudir al lugar de grabación siempre que sea necesario o se le requiera.

Eskatzen den gutxieneko arreta-ordutegia honako hau da: astelehenetik ostiralera, 10etatik 21etara.

El horario de atención mínimo que se demanda es el siguiente: De lunes a viernes, de 10 a 21 horas.

Ordutegi hori luzatzea baloratuko da.

Se valorará la ampliación de éste horario.

4.6 ZERBITZUAK EMATEKO BEHARREZKO BALDINTZA TEKNIKOAK..

4.6 REQUISITOS TECNICOS NECESARIOS PARA LA PRESTACION DE LOS SERVICIOS.

Esleipendunak kontratu honen xede diren zerbitzuak emateko beharrezkoak diren baliabide teknikoak izan beharko ditu. Nolanahi ere, eta horretara bideratutako aplikazio informatikoei dagokienez, dagozkion erabilera-lizentziak izan beharko ditu, eta eguneratuta eduki beharko ditu edozein lege- eta teknologia-aldaketaren aurrean, eta kontratu hau gauzatzen den bitartean indarrean egongo dira.

La adjudicataria deberá contar con los medios técnicos necesarios para prestar los servicios objeto de este contrato. En todo caso, y en lo referente a las aplicaciones informáticas destinadas al mismo, deberá contar con las correspondientes licencias de uso, debiendo mantenerlas actualizadas ante cualquier cambio legislativo y tecnológico, y vigentes durante la ejecución del presente contrato.

5 LOTE GUZTIEI DAGOZKIEN PRESKIPZIOAK.

5 PRESCRIPCIONES COMUNES A TODOS LOS LOTES.

**5.1 ZERBITZUAREN ZUZENDARITZA ETA
IKUSKARITZA.**

BOSeK zehaztutako saila arduratuko da kontratatutako zerbitzuaren zuzendaritzaz eta ikuskaritzaz. Sail horrek argibideak eman ahal izango dizkio esleipendunari, baldin eta horrek ez badu aldaketarik sorrarazten baimendutako zerbitzuan eta argibide horiek ez badoaz plegu honetan eta gainerako kontratu-agirietan zehaztutakoaren edo indarrean dauden legezko xedapenen aurka.

5.2 ESLEIPENDUNAREN ORDEZKARIA.

Esleipendunak zerbitzuaren funtzionamendua bermatuko duen arduraduna berariaz zehaztu beharko du, BOSekin harreman zuzenean. Zerbitzua garatzean harremanetarako modua adierazi beharko da, baita lanerako ohiko kokapena zehaztu ere.

Arduradunak botere nahikoa izango du behar diren erabakiak hartzeko, eta erabakiotan ezingo du eragin erabakitze gaitasunik ezak, ez legalki ez forma aldetik. Arduraduna izango da kontratuari dagozkion gaietarako baliozko solaskidea.

5.1 DIRECCION E INSPECCION DEL SERVICIO.

La dirección e inspección del servicio contratado corresponderá al departamento, que fije la BOS, que podrán dirigir instrucciones al adjudicatario siempre que no supongan modificaciones del servicio autorizado ni se opongan a las disposiciones legales vigentes ni a lo establecido en este Pliego y en los demás documentos contractuales.

5.2 REPRESENTACION DEL ADJUDICATARIO.

La adjudicataria deberá determinar, expresamente, una/una responsable que garantice el funcionamiento del servicio, en relación directa con la BOS. Se deberá indicar la forma de contacto en el desarrollo del servicio, y se deberá especificar su habitual ubicación de trabajo.

Dicho/a responsable tendrá el poder suficiente para tomar las decisiones oportunas, sin que las mismas puedan verse afectadas por falta de capacidad decisoria, ya sea legal o formal, siendo el único interlocutor válido para todos los asuntos relativos al contrato.

Bilbo, 2022ko azaroaren 14a

Bilbao, a 14 de noviembre de 2022

1. ERANSKINA

Zbka	Kontzeptua	Aleak	Espezifikazioak (kasu bakoitzean zehaztu beharrekoa)
1	Denboraldiko aurrerapen-aldizkaria (elebiduna, euskara-gaztelania), BOSen programazioarekin.	2.500 denboraldiko	Tamaina A4ra arte. Gutxienez 24 orrialde, azalak barne. 200 gramo eta 4 + 4 tinta arteko distira duen paper koutxean inprimatua. "A caballete" delakoan bi graparekin josiak
2	Kuadriptikoa denboraldiaren laburpena (elebiduna) BOSen programazioarekin.	8.000 denboraldiko	Tamaina A3ra arte, triptiko edo laukizuzen gisa tolestua, 150 gramotik 4 + 4 tintara bitarteko distira duen paper koutxean inprimatua.
3	BOSen denboraldi sinfonikoko kontzertuen kartelak (elebidunak). (5 kartel x 17 kontzertu)	85 denboraldiko	Tamaina 66 x 95 zentimetro, 150 gramoko kouche mate paper gainean, 4 + 0 tintatan inprimatuta.
4	BOSen kontzertuetako QR kartelak . (elebidunak) 119 kartel estimatzen ditugu denboraldi sinfonikoan, (7 kartel x 17 kontzertu) 20 kartel ganbera denboraldian, (2 kartel x 10 kontzertu) eta 14 kartel familiako kontzertuetarako. (7 kartel x 2 kontzertu)	153 denboraldiko	Tamaina 50 x 70 zentimetro, 150 gramoko kouche mate paper gainean, 4 + 0 tintatan inprimatuta.
5	Denboraldi sinfonikoaren esku programak . Elebidunak izango dira, eta kontzertu bakoitzaren egitaraua jasoko dute. (17 kontzertu x 2.500 programa)	42.500 denboraldiko	Tamaño hasta A4, plegado a A5. Portada impresa a 4+4 tintas + barniz sobre impresión en papel estucado mate de 170 gramos. Interior impreso a 4+4 tintas en papel estucado mate de 170 gramos.
6	Ganbera denboraldiaren esku programak . Elebidunak izango dira, eta kontzertu bakoitzaren egitaraua jasoko dute. (10 kontzertu x 250 programa)	2.500 denboraldiko	Tamaina A4ra arte, A5era tolestuta. Azala 4+4 tintatan inprimatuta + berniza 170 gramoko paper iztukatu matean inprimatuta. Barrualdea 4+4 tintatan inprimatuta, 170 gramoko mate paper iztukatua.
7	Mikro zulatuzko olanak (elebidunak), kanpoaldean jartzeko.	2 urteko	Tamaina: 320 x 275 zentimetrotako olana mikro zulatua, perimetroko kedarrarekin, ojeteroak 40 zentimetrotik behin, eta alde batean inprimatua. Olana bakoitza jartzea eta kentzea barne hartzen du prezioak.

ANEXO nº 1

Nº	Concepto	Unidades	Especificaciones (a determinar en cada caso)
1	Revista avance de temporada (bilingüe euskera-castellano) con la programación de la BOS.	2.500 Por temporada	Tamaño hasta A4. Mínimo de 24 páginas, incluidas portadas. Impresa en papel couche brillo de 200 gramos a 4 + 4 tintas. Cosidos a caballete con dos grapas
2	Cuadriptico resumen de temporada (bilingüe) con la programación de la BOS.	8.000 Por temporada	Tamaño hasta A3, plegado como tríptico o cuadriptico, impresa en papel couche brillo de 150 gramos a 4 + 4 tintas.
3	Carteles (bilingüe) de los conciertos de la temporada sinfónica de la BOS. (5 carteles x 17 conciertos)	85 Por temporada	Tamaño de 66 x 95 cms, sobre papel couche mate de 150 gramos, impresos a 4 + 0 tintas.
4	Carteles QR (bilingüe) de los conciertos de la BOS. Estimamos 119 carteles en temporada sinfónica, (7 carteles x 17 conciertos) , 20 carteles en temporada de cámara (2 carteles x 10 conciertos) y 14 carteles para conciertos en familia. (7 carteles x 2 conciertos)	153 Por temporada	Tamaño 50 x 70 cms, sobre papel couche mate de 150 gramos, impresos a 4 + 0 tintas.
5	Programas de mano de la temporada sinfónica. Serán bilingües, y contendrán el programa de cada concierto. (17 conciertos x 2.500 programas)	42.500 Por temporada	Tamaño hasta A4, plegado a A5. Portada impresa a 4+4 tintas + barniz sobre impresión en papel estucado mate de 170 gramos. Interior impreso a 4+4 tintas en papel estucado mate de 170 gramos.
6	Programas de mano de la temporada de cámara. Serán bilingües, y contendrán el programa de cada concierto. (10 conciertos x 250 programas)	2.500 Por temporada	Tamaño hasta A4, plegado a A5. Portada impresa a 1 tinta + barniz sobre impresión en papel estucado mate de 170 gramos. Interior impreso a 1 tinta en papel estucado mate de 170 gramos.
7	Lonas de micro perforado (bilingüe) para colocación en el exterior.	2 Por año	Tamaño de 320 x 275 cms en lona micro perforada con hollado perimetral, ojeteros cada 40 cms, e impreso a una cara. El precio incluye la colocación y retirada de cada lona.